

~~Carpeta~~ Caja "Aldudes:
Quinto Real -2".- Carpeta
de color amarillo muy claro,
con tres grapas; 2 documen-
tos= 1o. en francés y cas-
tellano, de 1818; 2o. res-
puesta al anterior, 1818=
2 copias, original y simple.-
1o. documento extracta==
Original el francés(col.izrda);
copia simple, castellano(archa.).

Balcarlos, 27-VIII-1818.-

(974-XII-7) (0)

Back===

Papel de proposiciones ó prettensiones
delos Baigorrianos presenttado en la
Juntta del Pueblo de Valcarlos el dia
27,, de Agostto de 1818: sobre los montes
de Alduide=

Denttro dos copias de su tradu-
cion="

NOTA#=- 1 copia al lado ahora.--

1.- Asten== "Les soussighés Maires des sept communes, formant la cidevant vallée
de Baigorri, réunis dans la maison
d'Etchechuri de
Balcarlos, avec l'Alcalde de ce village, M^r. le sous-Prieur deu chapitre
de Roncesvaux, M^r. l'Alcalde de la vallée
d'Erro, et M^r. l'Alcalde de la vallée de
Bastan, en présence des MM.
Jacques Antoine Viard, Ingenieur des ponts et chaussées commissaire fran-
cais nommé par....., et
don Ramon Lopé Brigadier du Corps Royal du Genie, commissaire Espagnol,
nommé par le Vice-Roi de
Pamplune, pour....." para arreglar las diferencias entre los del valle de
"Baigorri" y sus vecinos fronterizoss sobre posesión y goce de los montes
"d'Aldudes".-

1v.- Proponen los de Baigorri puedan sus ganados pastar en todo el terri-
torio de los montes de Aldudes, según ellos indican, así==

"Bornes de la circonscription du quint ou Montagnes d'Aldudes" ==

Elorrieta para la crête de la montagne de Elorrietta

hauza à

Auza

Ystaux, de là par
Pagazalde (sic totum),

Ynsttau
Pagazalde

Ourrisaco-munhoa,

Vrruscacomunhoa

Verdaritz,

Berderiz → Atsesi

artheci (sic),

Beladon

Beloun (sic),

Beorzu

Beorzu,

Auttringogaina

autringo-Gaina (sic)

Azaldegui

azaldegui,

Arguinzu

harguinzu

Busttanveherecolepoa

Bustan Behereco-Lepoa,

Argaottsaviarrico-munhoa (sic)

Arca-oxabeharrico-mounhoa,

Yguzquegui,

Ygousqui-hegui,

Legazondo

legatsondo,

alzachurico-matchardia,

Arzachubico-machardea

Gambaleta

Gambeletta

Zouragoun-beheria,

Zuraeguinyerea

Zuetalarrabourou,

Zuetta Larraburu

herro-agueri,

Erroaguéri (-eri)

leinegui-harana,

Leinegui Arraba (sic)

leizarceco-lepoa,

Leisarocolepoa (sic)

Lastourreco-Ythourrei,

Lastterreco Ytturria

Pagomoulchou,

Pagomulchu

Gorostarsou-Pecoa,

gorosttarzu peco

Gorostarsou-Gainecoa,

Gorostarzu gañecoa

Curutchespilé,

guchespila

mendiandico-Gaina,

Mendiandicogaina

mendichuri,

Mendichuri

larrichipiel,

Larrechipi

Entofla (sic),

Anttufla (sic)

hirour-houren Junta,

Yruruzco Yuntta

Arrain-ossin,

Arrain Ossin

Basselamberroco-Erreca,

Babalenberrocoerreco (sic)

orsancourieta,

Orsansurietta

Ydibourieta,

Yriburuetta

mentartia;; y siguiendo el ria-

Venttarttea

chuelo de Balcarlos hasta su unión con las aguas q. bajan de

mendico cetagain, ~~antes~~ 300 pasos antes del Camino Real que

Orizon que pasa de S. Jean-pied-de-Port a= Orizon,

Blanpignon, mentarté, Ybagnette; de allí a 300 pasos por encima de las últi-

mas casas de Valcarlos que caen hacia Arnegui.-

Traducción
castellana
de
anterior